

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Verenigde commissies voor
de Gezondheid en de Sociale Zaken**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 21 JANUARI 2015**

—

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commissions réunies de la Santé et
des Affaires sociales**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 21 JANVIER 2015**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

<p>INTERPELLATIE 5</p> <p>- van de heer Alain Maron 5</p> <p>tot de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,</p> <p>en tot de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de toekomst van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn".</p> <p><i>Bespreking – Sprekers: de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, de heer Alain Maron.</i> 7</p> <p>MONDELINGE VRAAG 13</p> <p>- van de heer André du Bus de Warnaffe</p> <p>aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,</p> <p>en aan de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,</p>	<p>INTERPELLATION 5</p> <p>- de M. Alain Maron 5</p> <p>à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>et à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "l'avenir de l'Observatoire de la Santé et du Social".</p> <p><i>Discussion – Orateurs : M. André du Bus de Warnaffe, M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, M. Alain Maron.</i> 7</p> <p>QUESTION ORALE 13</p> <p>- de M. André du Bus de Warnaffe</p> <p>à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>et à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p>
--	--

betreffende "de tewerkstelling van personen met een handicap in het openbaar ambt".		concernant "la valorisation des personnes handicapées dans la fonction publique".	
INTERPELLATIE	17	INTERPELLATION	17
- van mevrouw Brigitte Grouwels	17	- de Mme Brigitte Grouwels	17
tot de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
tot de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,		et à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de brief van het Verenigd College aan de raden van bestuur en directies van monocommunautaire instellingen aangaande de uitvoering van de zesde staatshervorming en de omschakeling naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".		concernant "le courrier, relatif à la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État et à la migration vers la Commission communautaire commune, adressé par le Collège réuni de la Commission communautaire commune aux conseils d'administration et aux directions des institutions monocommunautaires".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Liesbet Dhaene, de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, mevrouw Brigitte Grouwels.</i>	21	<i>Discussion – Orateurs : Mme Liesbet Dhaene, M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, Mme Brigitte Grouwels.</i>	21

Voorzitterschap: mevrouw Khadija Zamouri, voorzitter van de commissie voor de Gezondheid, en de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken.

Présidence : Mme Khadija Zamouri, présidente de la Commission de la santé et de M. Ahmed El Ktibi, président de la Commission des affaires sociales.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Maron.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

EN TOT DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de toekomst van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Didier Gosuin zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Het Observatorium voor Gezondheid van Brussel-Hoofdstad, waaraan in 2011 ook Welzijn werd toegevoegd, staat het Verenigd College al meer dan twintig jaar bij in de uitwerking van een samenhangend beleid voor het Brussels grondgebied. Het verzamelt gegevens en besteedt daarbij aandacht aan de specifieke kenmerken van het stadsgewest. In de loop der jaren werd het takenpakket uitgebreid, in februari 2013 nog met de observatie van de vergrijzing van de bevolking.*

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Maron.

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'avenir de l'Observatoire de la Santé et du Social".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Didier Gosuin répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Depuis plus de 20 ans, l'Observatoire de la santé, auquel on a adjoint en 2001 le social, soutient le Collège réuni dans l'élaboration d'une politique cohérente sur le territoire bruxellois, notamment en collectant de nombreuses données et en mettant en lumière les spécificités de notre ville-région.

Au fil des années, ses missions ont été considérablement élargies, une des dernières en date étant celle de l'observation du vieillissement,

Uit het meerderheidsakkoord blijkt dat u nog meer op het observatorium wilt steunen. Zo zou er een dienst voor de analyse van epidemiologische statistieken komen, moet de rol van het observatorium als instrument voor beleidssturing worden versterkt, moeten het aanbod en de behoeften inzake zorg- en bijstandsdiensten worden geanalyseerd en dienen er statistische gegevens over sterk afhankelijke gehandicapten te worden verzameld.

Welke middelen zijn daarvoor uitgetrokken? De werklast ligt bij het team van het observatorium nu al bijzonder hoog. Uit het begrotingsdebat bleek dat het geen extra middelen zou krijgen voor de nieuwe opdrachten.

Hebt u het observatorium gevraagd om een aantal van zijn opdrachten te laten vallen of stelt u de nieuwe opdrachten nog even uit tot er meer middelen beschikbaar zijn? Rekent u op schaalvergrotingen en operationele wijzigingen, waardoor het observatorium meer kan doen met dezelfde middelen?

Voorts is het misschien een goed idee om het observatorium op te nemen in de nieuwe structuur, waarin alle besturen en cellen belast met sociaaleconomische kennis worden samengevoegd. Heeft het Verenigd College daarover een beslissing genomen of heeft het die optie minstens bestudeerd? Indien niet, waarom niet?

confiée après le vote unanime d'une résolution de notre assemblée en février 2013.

Votre accord de majorité démontre votre volonté de vous appuyer encore davantage sur ce remarquable outil. Ainsi, y sont évoqués, en vrac, la création d'un service d'analyses des statistiques épidémiologiques, le renforcement du rôle de l'Observatoire comme outil de pilotage politique, l'analyse de l'offre et des besoins en termes de services et missions de soin et d'aide à travers la gestion de l'outil de programmation, et la collecte de données et d'informations statistiques fiables relatives aux personnes handicapées de grande dépendance.

À la lecture de ces nouvelles tâches surgit immanquablement la question des moyens. En effet, l'équipe de l'Observatoire est déjà fortement sollicitée par ses missions actuelles, telles que l'élaboration du baromètre social et du rapport pauvreté, l'évaluation des programmes de dépistage du cancer du sein, la gestion du projet de l'OMS Bruxelles, Ville-Région en Santé, ou encore les collaborations avec d'autres organismes comme l'Institut de santé publique.

À l'occasion du débat budgétaire, nous avons appris que l'Observatoire ne disposerait d'aucun moyen supplémentaire pour accomplir les nouvelles missions évoquées dans l'accord de majorité.

Dès lors, avez-vous demandé à l'Observatoire d'abandonner certaines de ses tâches actuelles afin de remplir les nouvelles missions assignées ? Ou avez-vous décidé de temporiser à ce stade et de retarder la mise en œuvre des nouvelles missions dans l'attente de marges budgétaires à venir ? Ou encore comptez-vous simplement sur des économies d'échelle et des modifications organisationnelles permettant à l'Observatoire de faire plus, avec les mêmes moyens ?

En outre se pose la question de l'articulation de l'Observatoire avec les autres producteurs et gestionnaires de données sur le territoire bruxellois. Considérant la réorganisation opérée sur les matières régionales, avec le regroupement de l'ensemble des administrations et cellules chargées de la connaissance socio-économique, il

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn moet gevolg geven aan de resolutie die het parlement nagenoeg een jaar geleden unaniem goedgekeurd heeft. De financiering van de nieuwe opdracht vormt een echte uitdaging waarover we het niet konden hebben tijdens de begrotingsbesprekingen.*

De rationalisering en het samenbrengen van statistische gegevens van de observatoria is niet nieuw. De Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) keurde al in 2005 een resolutie in die zin goed.

Aan de sociale en medische uitdagingen en aan de demografische ontwikkelingen in Brussel worden talloze, door de overheid betaalde studies gewijd, maar het is nog altijd niet mogelijk om alle gegevens samen te brengen. Nochtans vormen betrouwbare en actuele gegevens een basisvoorwaarde om studies uit te voeren.

Kunt u ons meer vertellen over de rationalisering en de autonomie waarover de nieuwe structuur zal beschikken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

Discussion

pourrait apparaître pertinent que l'Observatoire de la santé et du social soit intégré au sein de cette nouvelle structure. Le Collège réuni a-t-il pris une décision en ce sens ? Cette option a-t-elle au moins été étudiée ? Sinon, pourquoi ?

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Au nom du cdH, je tiens à dire que l'interpellation de M. Maron ne manque pas d'une certaine pertinence, dès lors que l'Observatoire de la santé et du social doit donner suite à la résolution que nous avons votée à l'unanimité il y a presque un an. Les enjeux concernant les personnes âgées sont importants. Le financement de cette nouvelle mission au sein de l'Observatoire représente un réel défi, que nous n'avons pas eu l'occasion de développer lors des débats budgétaires.

Par ailleurs, je reviens sur la rationalisation et la concentration des observatoires en termes statistiques. La question n'est pas neuve, puisque nous avons déjà voté en 2005 à la Cocof, quasi à l'unanimité, une résolution portant sur la nécessité de rassembler l'ensemble des données statistiques ayant trait aux enjeux du social et de la santé.

De nombreuses études, financées par les pouvoirs publics, sont menées sur la situation démographique et les enjeux sociaux et de santé à Bruxelles. Or, il n'existe toujours pas de moyen de collecter l'ensemble de ces données. On sait très bien que pour réaliser des études, la première condition est de bénéficier de données fiables et actualisées. L'idée de rassembler l'ensemble des données statistiques au sein d'une seule entité répond à une nécessité.

On peut cependant se demander si cette entité bénéficiera de l'autonomie souhaitée pour mener ses missions à bien. Je souhaiterais dès lors vous entendre sur cette question de la rationalisation et de l'autonomie dont bénéficiera cette nouvelle structure ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Op het niveau van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) is eindelijk ingezien dat gezondheid en welzijn hand in hand gaan en dat er bruggen tussen de twee moeten worden geslagen. Daarom houdt het observatorium zich met beide domeinen bezig.*

Op het niveau van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) zijn die bruggen er nog niet helemaal. Voor 2004 vonden wel een aantal vergaderingen Sociale Zaken-Gezondheid plaats, die daarna helaas zijn stilgevallen. Ik ben er echter van overtuigd dat de Cocof de draad weer zal oppakken.

Het Brusselse beleid zal de komende jaren sterk wijzigen door de zesde staatshervorming en de medisch-sociale uitdagingen. In dat kader stelt het Verenigd College van de GGC de uitwerking van een Brussels Plan voor de gezondheidszorg voor. Uit de gewestelijke beleidsverklaring kunnen we afleiden dat daarin uiteraard sociale elementen zullen worden opgenomen.

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn wordt actief bij het plan betrokken. Als studiedienst heeft het immers een expertise opgebouwd in het verzamelen, analyseren en verspreiden van informatie die nuttig is voor het uitwerken van een gecoördineerd beleid inzake volksgezondheid en armoedebestrijding.

De uitwerking van het plan zal in overleg met alle spelers op het terrein gebeuren. In 2015 worden alle partners waarmee het gewest wil samenwerken geraadpleegd. Daarna wordt de vormgeving van het plan bepalend voor de ontwikkeling van het observatorium en voor de uitdieping van de doelstellingen die in de gewestelijke beleidsverklaring werden opgenomen. Daarom werd het budget van het observatorium voor 2015 niet aangepast. De doelstellingen, de middelen en het budget die nodig zijn voor de uitwerking van het plan worden nog verfijnd.

Weldra wordt een globale nota over het Brussels Plan voor de gezondheidszorg aan het Verenigd College van de GGC voorgelegd.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Je me réjouis de cette interpellation qui me rappelle comment, en 2001 lorsque j'étais ministre, j'ai été l'initiateur des passerelles entre le social et la santé.

Incontestablement, au niveau de la Commission communautaire commune (Cocom), cet Observatoire de la santé et du social répond aux préoccupations émises, notamment par M. du Bus de Warnaffe. Il y a donc au niveau de la Cocom une parfaite cohérence, tout simplement parce qu'aujourd'hui il est tout à fait admis qu'il n'y a pas de problèmes de santé qui ne soient pas aussi sociaux et qu'il n'y a pas de problèmes sociaux qui n'ont pas un impact sur la santé. La dichotomie entre les deux était institutionnelle, mais pas du tout fonctionnelle. Si au niveau de la Cocom, l'Observatoire de la santé et du social comprend les passerelles indispensables, c'est un peu moins vrai au niveau de la Commission communautaire française (Cocof), je l'admets. Il y a toutefois eu des assises social-santé avant 2004 qui ont hélas ont été mises en veilleuse par la suite. Mais je suis convaincu qu'au niveau de la Cocof nous renouons avec cette logique d'assises du social et de la santé.

Compte tenu de la sixième réforme de l'État et des enjeux liés à la réalité socio-sanitaire, le paysage politique bruxellois se verra grandement modifié dans les années à venir. C'est dans cette optique que la déclaration de politique générale du Collège réuni de la Cocom propose la mise en place d'un Plan de santé bruxellois, notamment. Et lorsqu'on analyse la déclaration de politique régionale, on se rend compte que les éléments sociaux seront évidemment inclus dans ce plan, puisque, comme je vous l'ai dit, il y a une incidence et un lien direct entre les problématiques sociales et celles liées à la santé.

L'Observatoire de la santé et du social sera donc activement impliqué dans l'élaboration de ce Plan de santé. C'est dans cet esprit que M. Maron a repris les différents objectifs. En effet, en tant que service d'étude, l'Observatoire a, au fil des années, développé une expertise dans le recueil, l'analyse et la diffusion des informations nécessaires à l'élaboration de politiques coordonnées en matière de santé publique et de

De integratie van het observatorium in een nieuwe paragewestelijke instelling van het type B, namelijk het Brussels Planningsbureau (BPB) is niet aan de orde. Het BPB betreft alleen de administraties en cellen belast met sociaaleconomische kennis en territoriale planning met betrekking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn valt onder de GGC, wat samenwerkingsovereenkomsten uiteraard niet uitsluit. In overeenstemming met de gewestelijke doelstelling van rationalisering van de middelen zullen beide instellingen de taken verdelen, wat ongetwijfeld schaalvoordelen zal opleveren.

In het kader van de armoedebestrijding voert het observatorium momenteel voor de GGC statistische analyses uit en stelt een reeks indicatoren op, die het gewest ook moet verzamelen. Het is de bedoeling dit werk te rationaliseren.

De gegevensuitwisseling zal verlopen via overeenkomsten tussen de twee entiteiten, aangezien het momenteel niet de bedoeling is tot een fusie te komen. Hun samenwerking moet tot besparingen leiden. De gegevens over de relatieve armoede of rijkdom van de Brusselse bevolking die het Brussels Gewest nodig heeft, zijn ook voor de GGC nuttig.

Het zal nog een tijdje duren voor het observatorium de opgelegde doelstellingen zal kunnen waarmaken. Het zal in eerste instantie betrokken worden bij het opstellen van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg. Wanneer het Brussels Planningsbureau wordt opgericht, zullen er banden tussen de structuren worden gesmeed, zodat er zo goed mogelijk kan worden bespaard.

lutte contre la pauvreté.

L'élaboration du Plan de santé bruxellois - pour lequel l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale sera un élément déterminant - se fera en forte concertation avec tous les acteurs de terrain. Conformément à la Déclaration de politique régionale (DPR), l'année 2015 sera une année exploratoire consacrée à la rencontre de l'ensemble des partenaires avec lesquels la Région collaborera à l'établissement de ce plan. À la suite de ces concertations, sa structuration sera déterminante dans le développement de l'Observatoire et dans l'approfondissement des objectifs inscrits dans la DPR. C'est en ce sens que le budget de l'Observatoire n'a pas été modifié en 2015. Les objectifs, les moyens et les moyens budgétaires nécessaires à l'élaboration du Plan de santé seront bien entendu affinés.

Au stade actuel, l'Observatoire collaborera avec la Région à la mise en place de ce Plan santé pour lequel une note globale sera très prochainement déposée au Collège réuni de la Cocom, conformément à la DPR.

L'intégration de l'Observatoire au sein du nouveau pararéglional de type B "Bureau bruxellois de planification (BBP)" ne figure pas dans la déclaration et n'est donc pas à l'ordre du jour. Le BBP concerne uniquement les administrations et cellules chargées de la connaissance socio-économique et de la planification territoriale relevant de la Région de Bruxelles-Capitale.

En effet, l'Observatoire de la santé et du social relève de la Commission communautaire commune, ce qui n'empêche évidemment pas la signature d'accords de coopération. Conformément à l'objectif régional de rationalisation des outils, les rôles seront répartis entre les deux institutions, ce qui permettra sans nul doute de réaliser des économies d'échelle.

Dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, l'Observatoire réalise actuellement pour la Cocom des analyses statistiques sur la situation fiscale, les familles monoparentales et toute une série d'indicateurs que la Région doit également collecter. L'objectif de la majorité est de rationaliser ces opérations.

L'échange de données prendra la forme d'accords entre les deux entités puisqu'il n'est pas question, pour l'instant, de fusionner ces deux structures institutionnelles. Cette fusion devrait en effet passer par des ordonnances et des accords de coopération. L'objectif est de faire travailler ces structures ensemble et de susciter des économies d'échelle entre les organismes. Les données que la Région bruxelloise doit récolter pour connaître l'évolution fiscale, c'est-à-dire la situation de pauvreté et de richesse relative de la population bruxelloise, sont également utiles à la Cocom.

Il faudra faire preuve d'une certaine patience pour voir se concrétiser les objectifs que nous avons fixés à l'Observatoire. La première mission de celui-ci consistera à nous aider à mettre en place le Plan santé. Nous définirons ensemble les objectifs à atteindre. Concomitamment à la mise en place du Bureau de planification, nous allons créer des liens entre les structures pour rechercher, chaque fois que faire se peut, les meilleures possibilités d'économies.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat u eindelijk bruggen wilt slaan tussen gezondheid en welzijn. In het verleden was dat wel anders.*

Hoewel de Cocof niet over een observatorium beschikt, worden welzijn en gezondheid er wel samen behandeld. Daarover bestaat een decreet.

Ik moedig u aan om de interministeriële conferentie (IMC) Sociale Zaken en Gezondheid nieuw leven in te blazen. Het is immers niet duidelijk of het Verenigd College dat wil, hoewel de IMC de ideale plaats is om bruggen te slaan tussen de Brusselse sectoren die van belang zijn voor de volksgezondheid, mogelijk met inbegrip van de gemeenschappen.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- M. le ministre, vous êtes soucieux des passerelles entre la santé et le social. Je n'en doute pas une seconde, et je suis heureux de vous l'entendre confirmer, par rapport même à vos actions antérieures.

Je voudrais juste préciser qu'en Cocof, même s'il n'y a pas d'observatoire, il y a un décret ambulatoire qui regroupe du social et de la santé dans un seul texte. Et la volonté qui y a présidé était de faire des passerelles et de veiller à ce qu'il y ait des articulations structurelles entre le social et la santé.

Je ne peux que vous encourager à réactiver la conférence interministérielle (CIM) social-santé puisque visiblement, et des débats que nous avons eus récemment le confirment, elle reste dans les limbes. La volonté du Collège réuni de la réactiver, ou pas, n'est pas très claire. Pourtant, c'est un lieu idéal pour faire des passerelles non seulement entre les secteurs du social et de la santé, mais aussi avec les secteurs déterminants de

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik herhaal nogmaals dat we nauw samenwerken met de ministers die bevoegd zijn voor Gezondheid van zowel de Vlaamse Gemeenschapscommissie als van de Cocof. Ik praat wel degelijk met mevrouw Jodogne.*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Een interministeriële conferentie brengt alle ministers voor Gezondheid en Sociale Zaken van alle regeringen samen en gaat dus verder dan uw gesprekken met mevrouw Jodogne.*

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De Brusselse ministers komen elke week samen!*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Hoe zit het met de gemeenschapsministers?*

(Samenspraak)

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U vergist zich.*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Ik begrijp dat u het observatorium een centrale rol wilt geven bij de opmaak van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg, maar het is me niet helemaal duidelijk op welke manier. Begrijp ik het goed dat u het observatorium wilt hervormen, zodat het aan dit plan kan beantwoorden?*

Het is een goede zaak dat u voorstander bent van samenwerkingsakkoorden tussen de GGC en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van structurele banden tussen het Observatorium voor

la santé au niveau bruxellois, y compris, potentiellement les Communautés.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Je continue de vous dire, mais vous ne voulez pas l'entendre, que nous travaillons de manière très étroite avec les ministres en charge de la santé de la Vlaamse Gemeenschapscommissie comme de la Cocof. Je sais bien que vous continuez à dire que je ne discute pas avec Mme Jodogne, mais ce n'est pas vrai. Donc la conférence interministérielle fonctionne au niveau des ministres et au niveau des administrations.

M. Alain Maron.- Une conférence interministérielle réunit tous les ministres de tous les niveaux de pouvoir concernés par le social et la santé, et ne se limite pas à votre colloque singulier avec Mme Jodogne. Je parle d'une véritable conférence interministérielle.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Mais cela se fait toutes les semaines ! L'ensemble des ministres bruxellois se réunissent chaque semaine.

M. Alain Maron.- Mais que faites-vous des ministres communautaires ?

(Colloques)

Vous avez le droit de répondre, mais vous m'interrompez dans mon droit de réplique. C'est vous qui ne respectez pas la règle.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Je dis que vous vous trompez.

M. Alain Maron.- Mais vous aurez l'occasion de me le dire après.

J'entends votre volonté de mettre l'observatoire au centre de la conception du Plan de santé bruxellois. Cependant, je n'ai pas bien compris comment cela va se passer. Est-ce bien l'observatoire qui va structurer, chapitrer, organiser ce Plan de santé bruxellois ou vous ai-je mal compris ?

En fonction de ce qui figurera dans ce plan, vous

Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad en het toekomstige Brusselse Planningsbureau.

Denkt u ook verder dan de teksten, door bijvoorbeeld de instellingen in dezelfde gebouwen onder te brengen, zodat ze beter met elkaar kunnen communiceren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Er vindt permanent overleg plaats tussen alle Brusselse ministers. Zeer binnenkort volgt er een vergadering met de gemeenschapsministers. Er bestaan ook permanente contacten tussen de verschillende federale kabinetten en er zijn interministeriële conferenties gepland. Er is dus permanent overleg op alle beleidsniveaus.*

Ik heb niet gezegd dat het observatorium het Brussels Plan voor de gezondheidszorg zal uitwerken. Dat doet de regering. We rekenen weliswaar op het observatorium om ons de nodige informatie te bezorgen, maar we belasten het niet met de uitwerking van een plan met politieke draagwijdte.

Uw vraag over gemeenschappelijke gebouwen is voorbarig. De GGC heeft slechts één observatorium en het is de bedoeling om banden met het gewest te creëren. Daarna bekijken we de volgende stappen.

allez reconfigurer l'observatoire en vue de répondre au contenu du plan régional. Par cette reformulation, ai-je bien compris vos propos ?

J'entends également votre volonté de nouer des accords de coopération entre la Cocom et la Région de Bruxelles-Capitale et d'organiser des liens structurels entre l'Observatoire de la santé et du social et le futur bureau régional du plan, qui regroupera notamment l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA). C'est une bonne chose.

Réfléchissez-vous aussi en termes structurels qui vont au-delà des textes, en envisageant par exemple de loger ces organismes dans les mêmes bâtiments, en vue d'une meilleure communication entre eux ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Premièrement, les concertations avec l'ensemble des ministres bruxellois sont permanentes. S'agissant des ministres communautaires, Mme Laanan vous a informé de ce qu'une réunion était programmée incessamment. De notre côté, nous vous confirmons que des relations permanentes existent au niveau fédéral entre les différents cabinets et que des conférences interministérielles sont programmées. La concertation est donc pleine et entière à tous les niveaux de pouvoir, et cela, de manière permanente.

Deuxièmement, je ne vous ai pas dit que l'Observatoire allait élaborer le Plan santé bruxellois. Celui-ci est une initiative du gouvernement pour laquelle nous allons pleinement nous appuyer sur l'Observatoire. Au regard de la manière dont sera structuré le plan, nous allons solliciter l'Observatoire pour l'alimenter et nous communiquer les informations nécessaires.

Ce n'est donc pas l'Observatoire qui est chargé de rédiger un plan ayant une portée politique, mais le politique qui s'appuie sur les instruments.

Troisièmement, votre question concernant des

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (*in het Frans*):- *De interministeriële conferentie (IMC) Sociale Zaken en Gezondheid omvatte permanente werkgroepen, onder meer voor de armoedebestrijding. Ik ben blij te vernemen dat hun werk voortgezet wordt. Ik hoop dat de verschillende werkgroepen blijven bestaan.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer du Bus de Warnaffe.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

bâtiments communs est prématurée à ce stade, qui est celui de la rationalisation au niveau régional. La Cocom ne dispose que d'un seul Observatoire et l'objectif est de créer des passerelles entre celui-ci et la Région. Une fois cette étape franchie, nous envisagerons les démarches complémentaires nécessaires.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- La conférence interministérielle (CIM) social-santé comprenait des groupes de travail permanents, par exemple dans le cadre de la lutte contre la pauvreté. La question n'est pas polémique. Il s'agit de savoir si ce travail continue, sous une appellation ou une autre. Je suis heureux d'apprendre que vous entendez le poursuivre. J'espère que les différents groupes de travail qui fonctionnaient jusqu'ici, à la satisfaction des acteurs concernés, seront pérennisés.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. du Bus de Warnaffe.

QUESTION ORALE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

betreffende "de tewerkstelling van personen met een handicap in het openbaar ambt".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Didier Gosuin zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *De voorbije jaren zijn er zowel in de privésector als in de overheidssector heel wat maatregelen genomen om de werkgelegenheid voor personen met een handicap te verbeteren, maar ondanks het koninklijk besluit van 5 maart 2007, waardoor overheidsdiensten verplicht zijn om 3% personen met een handicap in dienst te nemen, hinkt België nog ver achter op de Europese norm.*

Hoeveel personen met een handicap werken er in de Brusselse overheidsinstellingen? Welke maatregelen kunnen er worden genomen om hun situatie te verbeteren? Zijn ze voldoende op de hoogte van hun rechten? Zou het nuttig zijn om speciaal voor hen een informatiedienst op te richten?

Heeft een contract bij de overheidsdiensten een meerwaarde voor deze personen? Kunnen we de situatie bijsturen, zodat de overheidssector aantrekkelijker wordt voor personen met een handicap?

concernant "la valorisation des personnes handicapées dans la fonction publique".

Mme la présidente.- Le membre du Collège réuni Didier Gosuin répondra à la question orale.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Depuis des années, tant dans le secteur public que dans le secteur privé, la politique pour l'intégration professionnelle des personnes en situation de handicap s'est développée dans plusieurs directions : mesures incitatives, mesures d'accompagnement et d'intervention en entreprise, plans de diversité axés notamment sur les personnes handicapées, mais aussi obligations d'emploi dans le secteur public.

L'arrêté royal du 5 mars 2007 organisant le recrutement des personnes handicapées dans la fonction publique administrative fédérale prévoit que les services publics doivent mettre au travail des personnes en situation de handicap à concurrence de 3% de leurs effectifs.

Malgré une législation fédérale en faveur des personnes handicapées et mettant en place une obligation d'emploi de ces personnes par les entreprises privées ainsi que dans le secteur public, la Belgique présente un retard plus que certain au vu de la norme européenne.

J'en viens, dès lors, à mon point qui n'est pas tant de connaître le nombre de personnes handicapées dans la fonction publique - même si j'ai une question à ce propos -, aussi important soit-il, mais justement de mettre l'accent sur la valorisation à faire dans le secteur.

Pouvez-vous nous dire quel est le nombre de personnes engagées au sein de la fonction publique qui sont en situation de handicap ? Comment pourrions-nous faire pour valoriser cette situation de handicap, et que pourrions-nous faire ? Serait-il envisageable de créer une cellule pour informer davantage ces personnes sur leurs droits dans le secteur ?

Dans ces contrats, une valeur ajoutée est-elle

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Volgens het besluit van 5 juni 2008 moeten de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 2% personen met een handicap in dienst nemen. Aangezien er 54 personeelsleden zijn, moet er één persoon met een handicap in dienst zijn. Dat is momenteel het geval.*

De indienstneming van personen met een handicap gebeurt overeenkomstig de artikelen 41 tot 44 van het voornoemde besluit. De leidinggevende ambtenaar zendt de lijst van de vacante betrekkingen die door een persoon met een handicap kunnen worden ingevuld naar de erkende instellingen (het Vlaams Agentschap voor personen met een handicap, l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, l'Office germanophone pour les personnes handicapées, en le Service bruxellois francophone des personnes handicapées), met informatie over de functie en de vereiste kwalificaties voor elke betrekking. Ik meen dat dat een goede manier van werken is die zou moeten worden gevolgd door alle overheidsinstellingen.

De bevoegde ministers richten zich vervolgens tot Selor voor de indienstneming van een personeelslid met een handicap. De kandidaat moet voldoen aan de aanwervingsvoorwaarden voor de functie en moet slagen voor een examen dat aangepast is aan zijn beperkingen en bestemd is om na te gaan of hij bekwaam is om de functie uit te oefenen. Selor selecteert de meest geschikte kandidaten. De leidinggevende ambtenaar geeft een ambtenaar de opdracht om zich bezig te houden met de begeleiding van personeelsleden met een handicap van de GGC-diensten.

Selor voert een actief diversiteitsbeleid zodat alle kandidaten gelijke kansen krijgen, gelijk behandeld worden en gelijke toegang tot de selectieproeven hebben. Op verzoek past Selor de

vraiment proposée à ces personnes ? Si oui, ne faudrait-il pas revoir ces acquis afin de mettre plus en valeur le secteur de la fonction publique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Je vais répondre à vos questions dans le cadre de la fonction publique relevant de la Cocom.

En ce qui concerne le nombre de personnes engagées au sein de la fonction publique qui sont en situation de handicap, selon l'article 42 de l'arrêté du Collège réuni de la Cocom du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des services du Collège réuni, les services sont tenus d'occuper des personnes handicapées à concurrence de 2% de l'effectif prévu au cadre. Le cadre du personnel se composant de 54 personnes, il y a obligation d'engager une personne handicapée. Les services de la Cocom occupent actuellement une personne handicapée.

Comment pourrions-nous valoriser cette situation de handicap ? Le recrutement des personnes handicapées se déroule conformément aux articles 41 à 44 du même arrêté. Le fonctionnaire dirigeant envoie aux organismes d'agrément que sont l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, l'Office germanophone pour les personnes handicapées, l'Agence flamande pour les personnes handicapées et le Service bruxellois francophone des personnes handicapées, la liste des emplois déclarés vacants pouvant être occupés par une personne handicapée. Il joint une fiche contenant, pour chaque emploi, la description de fonction, les qualifications et les capacités requises. Je pense que cette démarche est une bonne démarche, qui devrait d'ailleurs être généralisée à l'ensemble des administrations, régionales, communautaires, fédérales ou locales.

Les ministres s'adressent ensuite à l'administrateur délégué du Selor pour recruter une personne handicapée. Pour chaque emploi, la personne handicapée doit satisfaire aux conditions de recrutement et réussir une épreuve de recrutement

selectieprocedure evenwel aan en informeert de toekomstige werkgever over noodzakelijk aanpassingen aan de werkplek.

Dat is de procedure die in overleg met Selor en de erkende instellingen voor personen met een handicap is opgesteld.

Gelet op de geringe omvang en het beperkte personeelsbestand van de GGC, is het niet nuttig om een informatiedienst voor de rechten van personen met een handicap op te richten. Informatie over de indienstneming van personen met een handicap kan bij de personeelsdienst worden ingewonnen.

De samenwerking tussen niet-gehandicapte en gehandicapte personen is over het algemeen verrijkend voor beide partijen. Door het dagelijks contact worden de vooroordelen snel doorbroken, terwijl personen met een handicap werkervaring opdoen die beter aansluit bij de reële arbeidsmarkt dan wanneer ze in beschutte werkplaatsen aan de slag gaan.

De GGC is bevoegd voor verschillende persoonsgebonden en gezondheidsgerelateerde aangelegenheden. Voor personen met een handicap die daarin geïnteresseerd zijn, biedt werken bij de GGC zeker een meerwaarde ten opzichte van beschutte werkplaatsen of privébedrijven.

adaptée aux contraintes liées à son handicap et destinée à vérifier son aptitude à occuper l'emploi. L'administrateur délégué désigne les candidats qui, à son estime, ont le meilleur profil pour occuper l'emploi. Le fonctionnaire dirigeant désigne un fonctionnaire chargé de l'accompagnement des personnes handicapées occupées par les services du Collège réuni.

Par ailleurs, pour toutes ses sélections, le Selor mène une gestion active de la diversité en garantissant l'égalité des chances, de traitement et d'accès aux sélections pour tous ses candidats. Le Selor effectue sur demande des aménagements raisonnables de la procédure de sélection et informe le futur employeur sur les besoins de la personne handicapée en adaptation de poste de travail. Ces besoins sont rencontrés pour accueillir un nouveau membre du personnel des services du Collège réuni souffrant d'un handicap.

Il s'agit de la procédure telle qu'elle est développée en accord avec le Selor et en co-information avec tous les services pour personnes handicapées du pays.

Pour ce qui est de savoir s'il était envisageable de créer une cellule pour informer davantage ces personnes sur leurs droits dans le secteur, la Cocom étant une très petite institution (51 personnes, 54 au cadre), il est difficile d'imaginer d'y créer une cellule d'information sur les droits des personnes handicapées. Toutefois, les informations relatives à un éventuel recrutement de personnes handicapées peuvent être obtenues au service du personnel.

Vous me demandez si ces contrats proposent vraiment une valeur ajoutée à ces personnes et, dans l'affirmative, s'il ne faudrait pas revoir ces acquis afin de mettre davantage en valeur le secteur de la fonction publique. La fonction publique n'est plus une matière uniforme et, sous réserve du respect de ses principes généraux, chaque entité a adopté un statut spécifique dans lequel figure un chapitre propre au recrutement de personnes handicapées. La Cocom n'échappe pas à cette règle.

Il faut cependant constater que, de manière générale, la possibilité pour des personnes valides

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Ik dank het Collegelid voor zijn nauwkeurige antwoorden.*

- *Het incident is gesloten.*

(De heer Ahmed El Ktibi, voorzitter, treedt als voorzitter op)

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Grouwels.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE

et handicapées de travailler ensemble est positive, tant pour les unes que pour les autres. Pour les valides, car ce contact quotidien brise rapidement les a priori, pour les personnes handicapées, car cela les confronte à une vie professionnelle plus ancrée dans la réalité que celle qu'elles peuvent connaître dans des entreprises de travail adapté, où elles côtoient surtout d'autres personnes handicapées.

Plus spécifiquement, la Cocom est compétente pour différentes matières personnalisables et de santé sur le territoire de Bruxelles, dont la gestion influe directement sur la vie des Bruxellois. Pour des personnes handicapées qui seraient intéressées par ces matières, travailler à la Cocom serait certainement un plus par rapport, d'une part, aux entreprises de travail adapté et, d'autre part, au secteur marchand. La fonction publique est par essence une fonction beaucoup plus valorisante, sans omettre toutes les autres possibilités puisque vous savez qu'en la matière, il faut essayer de multiplier les portes d'entrée.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je remercie le membre du Collège pour la précision de ses réponses.

- *L'incident est clos.*

(M. Ahmed El Ktibi, président, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Grouwels.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE GROUWELS

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES

FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

TOT DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de brief van het Verenigd College aan de raden van bestuur en directies van monocommunaire instellingen aangaande de uitvoering van de zesde staatshervorming en de omschakeling naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".

De voorzitter.- Collegelid Guy Vanhengel zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels.- Op 26 november 2014 stuurde het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) de raden van bestuur en directies van monocommunaire instellingen een brief over de uitvoering van de zesde staatshervorming en de omschakeling naar de GGC. De brief was medeondertekend door minister-president Rudi Vervoort.

In die brief heeft u het onder meer over de financiële gevolgen van de zesde staatshervorming en het overgangsmechanisme dat voorziet in een

FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le courrier, relatif à la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État et à la migration vers la Commission communautaire commune, adressé par le Collège réuni de la Commission communautaire commune aux conseils d'administration et aux directions des institutions monocommunaires".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Guy Vanhengel répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (*en néerlandais*).- *En novembre 2014, le Collège réuni de la Commission communautaire commune (Cocom) a adressé un courrier aux conseils d'administration et aux directions des institutions monocommunaires sur leur passage à une tutelle bicommunautaire dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Le mécanisme de transition qui prévoit un transfert des dotations vers la Cocom selon certaines modalités y était décrit.*

Selon les termes de la lettre, le mécanisme de

overheveling van de dotaties naar de GGC volgens bepaalde modaliteiten.

U schrijft: "Het zogenaamde overgangsmechanisme uit de bijzondere financieringswet, dat werd gewijzigd in het kader van de zesde staatshervorming, maakt een overdracht mogelijk van de dotaties die voor uw instelling werden voorzien van de Vlaamse Gemeenschap naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC).

Dit mechanisme wordt gewaarborgd tot 31 december 2014. Het blijft mogelijk, mits de toestemming van de twee bestuurlijke entiteiten, tot 31 december 2015. De overdracht van dotaties zal daarentegen niet meer mogelijk zijn vanaf 1 januari 2016."

Verder staat er: "De omschakeling vóór 31 december 2014 dient dus om de financiering van uw instelling te stabiliseren."

Die brief verontrust mij. Bij mijn weten vloeit de overheveling niet automatisch voort uit de zesde staatshervorming.

De bijzondere wet van de zesde staatshervorming stelt:

- 1) dat alleen de GGC bevoegd wordt voor de kinderbijslag op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2) dat alle bevoegdheden inzake gezondheidszorg overgedragen worden aan de gemeenschappen, met voor Brussel twee uitzonderingen.

De GGC is bevoegd voor persoonsgebonden verplichtingen of rechten op een tegemoetkoming of toelage, of voor zover het om een bicommunautaire instelling gaat. De GGC wordt zo bevoegd voor hulp aan bejaarden, Impulseo, consultaties voor tabaksontwenning, gecommunautariseerde prestaties die ten laste genomen worden in het kader van de maximumfactuur en mobiliteitshulpmiddelen. Ze is verplicht om hierover samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de twee gemeenschappen.

De bijzondere financieringswet van de zesde

transition de la loi spéciale de financement, modifié dans le cadre de la sixième réforme de l'État, permet le transfert de la Communauté flamande à la Cocom des dotations de ces institutions monocommunautaires. Ce mécanisme, garanti jusqu'au 31 décembre 2014, reste possible, avec l'autorisation des deux entités administratives, jusqu'au 31 décembre 2015. Après le 1er janvier 2016, le transfert de dotations ne sera plus permis.

Ce courrier m'inquiète. À ma connaissance, le basculement ne découle pas automatiquement de la sixième réforme de l'État.

D'après la loi spéciale de la sixième réforme de l'État, seule la Cocom devient compétente pour les allocations familiales sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, et toutes les compétences en matière de soins de santé sont transférées aux Communautés, avec deux exceptions pour Bruxelles.

La Cocom est compétente pour les matières personnalisables qui impliquent des devoirs ou des droits à des subsides ou dotations, ou pour autant que cela concerne une institution bicommunautaire. La Cocom est ainsi en charge de l'aide aux personnes âgées, Impulseo, des consultations pour sevrage tabagique et des prestations communautarisées entrant dans le cadre de la facture maximum et des aides à la mobilité. Elle est obligée de conclure des accords de coopération avec les deux Communautés à ce propos.

La loi spéciale de financement de la sixième réforme de l'État tenait compte, pour les soins de santé bruxellois, des compétences actuelles, qui sont des matières communautaires. Dans les dotations, les moyens bruxellois étaient attribués à la Cocom. Et une condition explicite était que cette dotation ne pouvait avoir aucun impact sur la répartition des compétences.

Vu que les besoins sont identifiés sur la base de la répartition actuelle des compétences et qu'il n'est pas exclu que certaines institutions changent de statut communautaire avant le transfert des moyens, l'article 57 de la loi de financement stipule que le changement de statut implique une

staats hervorming hield voor de Brusselse gezondheidszorg rekening met de huidige bevoegdheden, die dus gemeenschapsmaterie zijn. In de dotaties werden de Brusselse middelen toegewezen aan de GGC. Het was echter een duidelijke voorwaarde dat deze toewijzing geen impact mocht hebben op de bevoegdheidsverdeling.

Aangezien de behoeften geïdentificeerd zijn op basis van de huidige bevoegdheidsverdeling en het niet uitgesloten is dat bepaalde instellingen vóór de overdracht van middelen van communautair statuut veranderen, bepaalt artikel 57 van de financieringswet ook dat de wijziging van statuut een aanpassing van de overgangsbedragen voor de betrokken entiteiten inhoudt. Voor 1 januari 2015 wordt deze aanpassing ambtshalve uitgevoerd. Na 1 januari 2015 is het akkoord van de betrokken gemeenschapsregeringen vereist.

Welke instellingen en sectoren hebben de brief ontvangen die door het Verenigd College werd opgesteld?

Werd er vooraf overleg gepleegd met de bevoegde ministers van de betrokken monocommunautaire overheden, namelijk de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie? Wat was de uitkomst daarvan?

Wat betekent de laatste paragraaf met betrekking tot de beslissingen? Ik citeer: "Wat betreft de instellingen wordt voor de activiteiten die behoren tot de twee verschillende entiteiten, de verbintenis aangegaan om hun administratieve verplichtingen niet te verzwaren en dus niet te eisen dat er aparte vzw's worden opgericht."

Mede naar aanleiding van het verslag van het debat van de plenaire vergadering in de Franse Gemeenschapscommissie van 25 november 2014 maak ik me grote zorgen over de taal die in rusthuizen wordt gebruikt. In bicommunautaire rusthuizen moeten de bejaarden in hun eigen taal terecht kunnen, zowel bij het onthaal als tijdens de dagelijkse activiteiten. Ik denk onder meer aan verzorgers, verpleegkundigen, artsen, kinesisten.

Dat blijkt nu al moeilijk in de praktijk. Hoe moet het dan met de Franstalige monocommunautaire instellingen die bij het bicommunautaire systeem

adaptation des montants transférés pour l'entité concernée. Avant le 1er janvier 2015, cette adaptation était automatique. Depuis cette date, l'accord du gouvernement communautaire concerné est exigé.

Quelles institutions et secteurs ont-ils reçu le courrier du Collège réuni ?

Une concertation avec les ministres des entités monocommunautaires - la Communauté flamande et la Cocof - a-t-elle été organisée au préalable ? Quel en a été le résultat ?

Que signifie ce passage du courrier : "L'engagement est pris que, pour les activités des institutions qui relèvent des deux entités, leur charge administrative ne sera pas alourdie en exigeant qu'elles constituent deux asbl distinctes" ?

Suite au compte rendu de la séance plénière de la Cocof du 25 novembre 2014, je m'inquiète à propos de la langue parlée dans les maisons de repos. Dans les maisons de repos bicommunautaires, les personnes âgées doivent pouvoir s'exprimer dans leur langue avec toutes les personnes qui s'occupent d'elles.

Cela semble déjà difficile maintenant, mais qu'en sera-t-il lorsque les institutions monocommunautaires francophones rejoindront le système bicommunautaire ? Travailleront-elles dans les deux langues ? Les personnes âgées recourent davantage à leur langue maternelle à mesure que la mémoire leur fait défaut. Dans les maisons de repos bruxelloises, le néerlandais est plus parlé qu'avant.

L'accord de gouvernement de la VGC renvoie à la mise en œuvre loyale du principe du bilinguisme externe et prévoit des mesures d'accompagnement dans les limites de son budget. J'espère que c'est valable pour tous les membres du personnel de ces institutions bicommunautaires.

Combien d'institutions francophones et néerlandophones ont-elles choisi le secteur bicommunautaire ?

aansluiten? Zullen zij tweetalig werken? Het taalprobleem zal wellicht nog toenemen. Personen met geheugenstoornissen grijpen bijvoorbeeld immers naar hun moedertaal terug naarmate hun toestand evolueert. In de Brusselse rusthuizen wordt er dan ook meer Nederlands gesproken dan vroeger, omdat er meer oudere bewoners zijn die teruggrijpen naar hun oorspronkelijke moedertaal.

Het regeerakkoord van de GGC verwijst naar de loyale uitvoering van het principe van externe tweetaligheid, en met het oog op de toepassing daarvan wordt binnen de perken van de in de begroting beschikbare middelen voorzien in begeleidende middelen. Dat geldt hopelijk toch voor alle personeelsleden van dergelijke bicommunautaire instellingen?

Hoeveel Franstalige en Nederlandstalige instellingen hebben inmiddels gekozen voor de bicommunautaire sector?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene.- Bij de bespreking van de beleidsverklaring heb ik de problematiek van de omschakeling van monocommunautaire naar bicommunautaire instellingen al aangeklaagd. Ik had vooral een probleem met de bepaling in de beleidsverklaring die stelde dat die omschakeling binnen de perken van de budgettaire middelen moet gebeuren.

Dezelfde discussie werd naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen gevoerd. Binnen de begroting wordt er immers helemaal geen aandacht besteed aan een kostenraming inzake de overgang van het monocommunautaire naar het bicommunautaire stelsel.

Die overgang is nu echter zeer waarschijnlijk geworden, aangezien de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) blijkbaar zelf monocommunautaire instellingen ronselt om de overstap te maken.

Ik ben niet op de hoogte van de inhoud van de

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (en néerlandais).- *J'avais déjà épinglé, lors de la déclaration de politique en juin, le problème de la migration des institutions monocommunautaires vers des institutions bicommunautaires, dans les limites des moyens budgétaires. Or, le budget n'intègre aucune estimation de coûts de cette opération.*

J'ignore le contenu du courrier auquel Mme Grouwels fait référence. J'espère que le Collège réuni de la Cocom n'a pas violé les principes de bonne gouvernance et a correctement informé les institutions. La sixième réforme de l'État n'oblige nullement les institutions à migrer vers la Cocom.

La Cocom est exclusivement compétente pour les institutions bicommunautaires. Si l'on veut qu'elle joue un rôle important en tant qu'autorité communautaire bruxelloise représentant les deux communautés linguistiques, cela ne peut se faire que si elle est elle-même bilingue.

brief, waarnaar mevrouw Grouwels verwijst. Hopelijk heeft het Verenigd College van de GGC de principes van behoorlijk bestuur niet geschonden en correcte informatie aan de instellingen bezorgd.

Er is inderdaad een groot verschil tussen de regelgeving inzake de dotaties ten aanzien van de GGC en de bevoegdheden van de GGC. Instellingen zijn op grond van de zesde staatshervorming helemaal niet verplicht om de overstap te maken naar de GGC.

De GGC is uitsluitend bevoegd voor bicommunautaire instellingen. Als het de bedoeling is dat de GGC een belangrijke rol krijgt als Brusselse gemeenschapsoverheid die de twee taalgemeenschappen vertegenwoordigt, kan dat enkel op een geloofwaardige manier gebeuren als ze zelf ook tweetalig werkt.

Kan ik een kopie krijgen van de brief waarnaar mevrouw Grouwels verwijst? Is die brief inderdaad bedoeld om instellingen op te roepen om zich aan te sluiten bij de GGC? Hoeveel instellingen hebben daarop gereageerd? Kunt u daarbij het onderscheid maken tussen instellingen van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) en van de Franse Gemeenschapscommissie? Wie neemt de kosten op zich voor het tweetalig maken van die monocommunautaire instellingen: de GGC, de VGC of de Cocof, of de instellingen zelf? Hoe zal de overgang naar tweetaligheid worden uitgevoerd? Zal alleen de externe communicatie van die instellingen tweetalig zijn, of ook de interne werking?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Naar aanleiding van de zesde staatshervorming en de daaruit voortvloeiende Bijzondere Financieringswet werd bij het sluiten van het regeerakkoord van het Verenigd College afgesproken dat diverse instellingen van de Cocof, namelijk bejaardentehuizen, rust- en verzorgingstehuizen, centra voor dagverzorging, initiatieven voor begeleid wonen, instellingen met een revalidatie-overeenkomst met het RIZIV,

Puis-je avoir une copie du courrier auquel Mme Grouwels fait référence ? Ce courrier appelle-t-il les institutions à se rattacher à la Cocom ? Combien d'institutions ont réagi à ce courrier ? Pouvez-vous faire la distinction entre les institutions de la VGC et celles de la Cocof ? Qui assumera les coûts pour rendre ces institutions monocommunautaires bilingues : la Cocom, la VGC, la Cocof, ou les institutions elles-mêmes ? Comment le passage au bilinguisme sera-t-il réalisé ? Seule la communication externe de ces institutions sera-t-elle bilingue, ou leur fonctionnement interne aussi ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- À l'occasion de la sixième réforme de l'État et de la loi spéciale de financement qui en découle, il a été convenu, lors de la conclusion de l'accord de gouvernement du Collège réuni, que diverses institutions de la Cocof pourraient migrer, si elles le souhaitent, vers la Cocom avant le 1er janvier 2015.

Dans le même temps, le principe de standstill a été

lokale multidisciplinaire netwerken en geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, voor 1 januari 2015 de overstap konden maken naar de GGC als ze dat wilden.

Tegelijkertijd werd het standstillbeginsel ingevoerd, wat inhoudt dat de bestaande instellingen onder bepaalde voorwaarden tijdelijk hun erkenning kunnen behouden.

In de betrokken brief krijgen de instellingen informatie over de gevolgen van de overheveling en wordt uitgelegd hoe het standstillbeginsel concreet wordt ingevuld. Hij werd door de vier collegeleden ondertekend en werd in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel en in volledige transparantie naar alle bedoelde monocommunitaire instellingen gestuurd. Geen enkele instelling die onder de Vlaamse Gemeenschap valt, heeft op de brief gereageerd.

In de brief werd gemeld dat een overstap mogelijk is, en dat de instellingen van zowel de Vlaamse Gemeenschap als van de Cocof die dat wensen, daarvoor kunnen kiezen. Er staat nergens dat die overstap verplicht is. We wijzen er enkel op dat de mogelijkheid bestaat. Het leek ons gepast om ons tot beide gemeenschappen te richten. De brief werd dus in dezelfde bewoordingen naar de Nederlandstalige instellingen verstuurd. De Nederlandstaligen in de meerderheid hebben daarop aangedrongen, want wij vonden het geen goed idee om ons enkel tot één gemeenschap te richten.

We zullen de brieven aan het secretariaat van de commissie bezorgen, zodat ze aan het verslag kunnen worden toegevoegd.

Alle monocommunitaire instellingen hebben de brief ontvangen. Hij betreft de uitvoering van zowel de zesde staatsvorming als het regeerakkoord van het Verenigd College.

Volgens mij is de inhoud van de brief in beide talen duidelijk. Ik citeer: "De instellingen die willen omschakelen, worden eraan herinnerd dat bicommuunautair zijn een externe tweetaligheid impliceert. Die tweetaligheid wordt vereist met eerbied voor de principes die nu op het bicommuunautaire vlak worden toegepast. Het zal erop aankomen de openbare communicatie in de

instauré, permettant aux institutions existantes de conserver temporairement leur agrément, sous certaines conditions.

Dans le courrier en question, les institutions ont été informées des conséquences de la migration et du fonctionnement du principe de standstill. Ce courrier, signé par les quatre membres du Collège, a été envoyé à toutes les institutions monocommunitaires visées.

Dans ce courrier, la migration est présentée comme une possibilité, en aucun cas comme une obligation. Il nous semblait approprié de nous adresser aux deux Communautés et le courrier a été formulé de la même façon pour les institutions néerlandophones.

Nous fournirons le courrier au secrétariat de la commission afin de les joindre au rapport.

À mon sens, le contenu du courrier est explicite dans les deux langues : il est rappelé aux institutions souhaitant migrer que le statut bicommuunautaire implique un bilinguisme externe, c'est-à-dire garantir une communication publique dans les deux langues et une communication personnelle dans la langue choisie par le patient.

Aucune institution relevant de la Communauté flamande n'a réagi au courrier, contre 50 institutions relevant de la Cocof. La Région bruxelloise compte en effet peu d'institutions relevant de la Communauté flamande sur son territoire, alors que la Cocof a beaucoup investi dans l'aide aux personnes âgées, faisant grossir l'offre en la matière de façon considérable.

twee talen Frans en Nederlands (met inbegrip van de tweetaligheid van de statuten, overeenkomsten, websites enzovoort) en de persoonlijke communicatie in de taal gekozen door de patiënt te verzekeren."

Geen enkele instelling die onder de Vlaamse Gemeenschap ressorteert, heeft gereageerd. Van de instellingen die onder de Cocof vallen, reageerden er vijftig. Die cijfers wekken geen verbazing, aangezien er nauwelijks Nederlandstalige instellingen aanwezig zijn in het Brussels Gewest. De Vlaamse Gemeenschap heeft de afgelopen jaren veel geïnvesteerd in onderwijs, terwijl de Cocof vooral inspanningen leverde op het vlak van bejaardenzorg, waardoor het aanbod in die sector enorm is toegenomen.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels.- Hebt u met de Vlaamse Gemeenschap contact gehad over het feit dat u de monocommunitaire instellingen hebt aangeschreven?

Met de Cocof voert u al langer gesprekken over een integratie. Het belangrijkste hierbij is dat we het evenwicht in het contact met de gemeenschappen bewaren. Aan de kant van de Vlaamse Gemeenschap, wordt er vaak gezegd dat er geen contact is met de GGC over discussies die er wel zouden zijn tussen de bicomunitaire sector en de Cocof over bijvoorbeeld de kinderbijslag.

Daarom wil ik erop aandringen dat die contacten zo snel mogelijk worden gelegd, zodat er geen misverstanden kunnen ontstaan. De brief waar ik het over had, werd door de Vlaamse Gemeenschap bijvoorbeeld verkeerd geïnterpreteerd.

U zei dat vijftig Franstalige instellingen de stap van monocommunitaire naar bicomunitaire hebben gezet. Zijn dat alle instellingen van de Cocof of zijn er ook instellingen die onder de Cocof blijven?

Komt er extra personeel voor de administratie van de bicomunitaire sector? Zeker bij de inspectiediensten zal dat nodig zijn, aangezien het

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (en néerlandais).- Avez-vous eu des contacts avec la Communauté flamande concernant ce courrier adressé aux institutions monocommunitaires ?

Vous discutez depuis longtemps avec la Cocof au sujet d'une intégration. Il est essentiel de conserver l'équilibre dans les contacts avec les Communautés. Du côté de la Communauté flamande, on dit souvent qu'il n'y a pas de contact avec la Cocof concernant les discussions qu'il y aurait bien entre le secteur bicomunitaire et la Cocof, au sujet des allocations familiales, par exemple.

J'insiste pour que ces contacts soient établis le plus rapidement possible, pour parer tout malentendu. Le courrier que j'évoquais a été mal interprété par la Communauté flamande.

Quand vous dites que 50 institutions francophones ont choisi de passer du monocommunitaire au bicomunitaire, s'agit-il de toutes les institutions de la Cocof ou certaines restent-elles sous son égide ?

Prévoit-on du personnel supplémentaire pour l'administration du secteur bicomunitaire, notamment au sein des services d'inspection ?

om vijftig bijkomende instellingen gaat. Ook de andere diensten zullen meer personeel nodig hebben om de nieuwe instellingen op te vangen.

U hebt geen antwoord gegeven op de vraag hoe u de nieuwe, van oorsprong Franstalige, bicommunautaire instellingen zult ondersteunen om de tweetaligheid waar te maken. Statuten vertalen is een zaak, maar een dienstverlening voor Nederlandstalige rusthuisbewoners organiseren is andere koek.

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Elf Cocof-instellingen wensen niet over te gaan naar de GGC. Die blijven dus onder de Cocof.

Met de Vlaamse Gemeenschap is er telefonisch contact geweest tussen de dossierbeheerders. Aan Franstalige kant kwam de brief inderdaad niet onverwacht. Bij de Vlaamse Gemeenschap begreep men niet goed waar het over ging. We hebben de Vlaamse Gemeenschap duidelijk gemaakt dat de GGC verplicht is om met zowel de Franstalige Gemeenschap als de Vlaamse Gemeenschap contact op te nemen.

Aan de contacten in verband met de welzijnsproblematiek tussen enerzijds de GGC en de VGC en anderzijds de Vlaamse Gemeenschap wordt gewerkt. Daarover heb ik de Brusselse minister in de Vlaamse regering gesproken. Tussen het departement Onderwijs en de VGC is er bijvoorbeeld al een goed contact. Dat moeten we ook kunnen bewerkstelligen bij de andere Nederlandstalige leden van de Brusselse regering van wie de bevoegdheidsdomeinen aansluiten bij die van leden van de Vlaamse regering.

Dat geldt overigens ook voor de GGC. Wat in de GGC wordt gerealiseerd, moet ook binnen de VGC besproken kunnen worden. Zij hebben verschillende bevoegdheden, al gaat het wel om dezelfde mensen. Er moet zo uitgebreid mogelijk worden gecommuniceerd.

Ik heb bij de Vlaamse regering aangekaart dat er contacten nodig zijn inzake cultuur, welzijn,

Enfin, vous ne nous avez pas dit comment vous soutiendrez les nouvelles institutions bicommunautaires, francophones à l'origine, pour garantir leur bilinguisme.

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Onze instituties van de Cocof ne souhaitent pas migrer vers la Cocom.*

Il y a eu des contacts téléphoniques avec la Communauté flamande par l'intermédiaire des gestionnaires de dossier. Nous avons clairement indiqué à la Communauté flamande que la Cocom était tenue de contacter les deux Communautés.

Nous nous attelons aux contacts liés à la protection sociale entre, d'une part, la Cocom et la VGC et, d'autre part, la Communauté flamande. J'en ai discuté avec le ministre des affaires bruxelloises du gouvernement flamand. Il existe déjà de bons contacts entre le département Enseignement et la VGC. Nous devons atteindre le même résultat avec les autres membres néerlandophones du gouvernement bruxellois dont les compétences se rattachent à celles des membres du gouvernement flamand.

Il en va de même pour la Cocom, dont les réalisations doivent être discutées au sein de la VGC.

J'ai signifié au gouvernement flamand la nécessité, dans les domaines culturel et social, notamment, de contacts directs qui facilitent la collaboration.

enzovoort. Er kan een voorbeeld genomen worden aan wat er op het vlak van onderwijs gebeurt. Rechtstreekse contacten vereenvoudigen de samenwerking.

Mevrouw Brigitte Grouwels.- Voor de bicommunautaire sector bent u de geknipte persoon om dat rechtstreekse contact te onderhouden met de Vlaamse minister.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Dat kan, maar ik heb er ook geen probleem mee als mijn VGC-collega's dat zouden doen.

De ondersteuning van de tweetaligheid omvat twee aspecten. Enerzijds is er de wettelijke kant van de zaak. Wie bicommunautair wil worden, moet zich ook aan de bicommunautaire regels houden. Anderzijds hebben we al een tiental jaar positieve ervaring met het inschikkelijke beleid dat we voeren, bijvoorbeeld via het Huis van het Nederlands, om meertaligheid en de kennis van het Nederlands te stimuleren.

Kan de VGC hier iets in betekenen? Ongetwijfeld wel. Kan de GGC zelf meer initiatieven nemen? Wellicht wel, maar de vraag is hoe en met welke middelen dat moet gebeuren. Daar wordt momenteel overleg over gepleegd, want het is wenselijk en waarschijnlijk noodzakelijk dat er hulp geboden wordt bij de overgang naar een tweetalig systeem.

- *Het incident is gesloten.*

Mme Brigitte Grouwels (en néerlandais).- *Pour le secteur bicommunautaire, vous êtes la personne ad hoc pour entretenir de tels contacts avec le ministre flamand.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *C'est envisageable, mais je n'ai aucun problème à ce que mes collègues de la VGC s'en chargent.*

Le soutien du bilinguisme a deux aspects. D'un côté, il y a l'aspect légal : qui veut devenir bicommunautaire doit se conformer aux règles du bicommunautaire. D'un autre côté, la politique de stimulation de la connaissance du néerlandais et du multilinguisme que nous menons depuis une dizaine d'années est positive.

La VGC a, ici, un rôle indubitable à jouer, et la Cocom pourrait prendre davantage d'initiatives, mais reste à savoir comment et avec quels moyens. Une concertation à ce propos est en cours, car il est souhaitable, et probablement nécessaire, qu'il y ait une aide lors du passage à un système bilingue.

- *L'incident est clos.*